

**INDAGINE SULLE TARIFFE DEL MERCATO**  
**Nr 4/2020 del 23.09.2020**

**Capitolo 1**

**1.1 Il committente:**

Il committente è: IS-LM S.r.l  
con la sede in : Via GIOLITTI 41 – 10123 – TORINO (TO)  
Tel.: (+39)011 0699200  
Fax: (+39)011 0432669  
E-mail: [info@islm.it](mailto:info@islm.it)  
WebSite: [www.islm.it](http://www.islm.it)

**1.2 Procedura di aggiudicazione:**

- 1.2.1 Procedura di aggiudicazione si svolge mediante l'indagine sulle tariffe del mercato  
1.2.2 La procedura è realizzata nell'ambito del progetto „*Lepiej, szybciej, skuteczniej – nowatorski model świadczenia usług publicznych dla osób o szczególnych potrzebach*” del PO Istruzione, Formazione e Sviluppo 2014-2020, cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo.

**1.3 Disposizioni generali:**

- 1.3.1 La procedura viene svolta in lingua italiana.  
1.3.2 Ogni offerente può inviare solo un'offerta.  
1.3.3 Il committente non consente l'invio di varianti.  
1.3.4 Al fine di garantire la trasparenza delle procedure e la comparabilità delle offerte, non sono previste offerte contenenti condizioni e / o riserve.  
1.3.5 La selezione non costituisce un'offerta per la conclusione di un contratto o un'offerta per condurre negoziazioni a tale scopo ed è indirizzata a molti destinatari.  
1.3.6 L'ente aggiudicatore non intende concludere un accordo quadro, non intende istituire un sistema dinamico di acquisizione e non prevede la selezione della migliore offerta mediante un'asta elettronica.  
1.3.7 Il trattamento dei dati personali degli offerenti è lecito e soddisfa le condizioni di cui all'art. 6 clausola 1 e art. 9 articolo 2 del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio - i dati personali sono necessari per l'attuazione del progetto  
– Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013,  
– Regolamento (UE) n. 1304/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013,  
– la legge dell'11 luglio 2014 sui principi di attuazione dei programmi nel settore della politica di coesione finanziata nelle prospettive finanziarie 2014-2020 (Journal of Laws del 2017, punto 1460 e successive modifiche),  
– regolamento di esecuzione (UE) n. 1011/2014 della Commissione, del 22 settembre 2014.  
1.3.8 Le offerte inviate non verranno restituite e verranno archiviate fino al 31 dicembre 2023.

**1.4 Informazioni sulle modalità di comunicazione tra il committente e i contraenti**

- 1.4.1 Tutte le dichiarazioni, le domande, le notifiche e le informazioni devono essere inviate dal committente e dai contraenti per iscritto, via fax o via e-mail all'indirizzo indicato al punto 1.1.  
1.4.2 Se dichiarazioni, richieste, notifiche e informazioni vengono inviate via fax o elettronicamente, ciascuna delle parti su richiesta dell'altra conferma immediatamente il fatto della propria ricevuta.  
1.4.3 Se il contraente presenta dichiarazioni, domande, notifiche e informazioni via fax e per iscritto - la data della loro presentazione è la data di ricezione del documento da parte del destinatario - si ritiene che il documento sia stato presentato entro la scadenza se il suo contenuto ha raggiunto il destinatario prima della scadenza del tempo stabilito, e l'altra parte ha confermato la ricezione del documento.

**1.5 Persone autorizzate a comunicare con gli offerenti:**

- 1.5.1 La persona autorizzata a contattare gli offerenti è:

LUCA MILANETTO  
e.mail: milanetto@islm.it  
tel: (+39)011 0699204

## Capitolo 2

Descrizione dell'oggetto dell'ordine, data e luogo dell'esecuzione dell'ordine - riguarda le parti 1-2-3

### 2.1 Oggetto dell'avviso:

L'oggetto di questo avviso è relativo a:

**parte 1 Indagine sulle tariffe per la partecipazione alle attività di consulenza in 3 enti pubblici polacchi nella regione lubelskie e podkarpackie: numero di ore di lavoro: 10 ore x 3 enti = 30 ore nel periodo 12 – 16.10.2020**

**parte 2 Indagine sulle tariffe per la partecipazione alle attività di consulenza in 3 enti pubblici polacchi nella regione lubelskie e podkarpackie: numero di ore di lavoro: 10 ore x 3 enti = 30 ore nel periodo 12 – 16.10.2020**

**parte 3 Indagine sulle tariffe del servizio di interpretariato consecutivo durante le attività di consulenza: numero di ore di lavoro: 60 ore nel periodo: 12 – 16.10.2020**

### 2.2 Descrizione dell'oggetto dell'avviso:

**Parte 1 Indagine sulle tariffe per la partecipazione alle attività di consulenza in 3 enti pubblici polacchi nella regione lubelskie e podkarpackie: numero di ore di lavoro: 10 ore x 3 enti = 30 ore nel periodo 12 – 16.10.2020**

#### **a) L'ambito del contratto:**

- partecipazione alle attività di consulenza per i gruppi di lavoro di 3 enti locali nell'ambito di elaborazione di un modello innovativo di erogazione dei servizi pubblici alle persone che richiedono un trattamento speciale

#### **b) Data e luogo**

Periodo: 12 – 16.10.2020

Luogo: Polonia, regione lubelskie e podkarpackie

**Parte 2 Indagine sulle tariffe per la partecipazione alle attività di consulenza in 3 enti pubblici polacchi nella regione lubelskie e podkarpackie: numero di ore di lavoro: 10 ore x 3 enti = 30 ore nel periodo 12 – 16.10.2020**

#### **a) L'ambito del contratto:**

- partecipazione alle attività di consulenza per i gruppi di lavoro di 3 enti locali nell'ambito di elaborazione di un modello innovativo di erogazione dei servizi pubblici alle persone che richiedono un trattamento speciale

#### **b) Data e luogo**

Periodo: 12 – 16.10.2020

Luogo: Polonia, regione lubelskie e podkarpackie

**Parte 3 Indagine sulle tariffe del servizio di interpretariato consecutivo durante le attività di consulenza: numero di ore di lavoro: 60 ore nel periodo: 12 – 16.10.2020**

#### **a) L'ambito del contratto:**

- servizi di interpretariato durante le attività di consulenza presso gli enti locali nelle regioni lubelskie e podkarpackie  
- numero di ore di lavoro 60ore

#### **b) Data e luogo:**

Periodo: 12 – 16.10.2020

Luogo: Polonia, regione lubelskie e podkarpackie

### Capitolo 3

#### Descrizione dei requisiti per la partecipazione alla procedura - si applica alle parti 1-2-3

##### 3.1 Requisiti di ammissione:

###### Parte 1

Possono presentare manifestazione di interesse a partecipare alla presente procedura tutti i soggetti in possesso di seguenti requisiti:

- Min. 2 anni di esperienza nell'implementazione di soluzioni che aumentano la disponibilità di servizi agli utenti con esigenze speciali.

**Descrizione di come valutare la conformità:** al fine di soddisfare questo requisito, il soggetto interessato, nell'Allegato n. 1, Il modulo di offerta deve firmare la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso dei requisiti di ammissione di cui sopra e allegare un Curriculum Vitae firmato.

La valutazione della conformità sarà effettuata secondo la formula "incontra - non soddisfa" sulla base dell'analisi del Curriculum Vitae e della dichiarazione presentati.

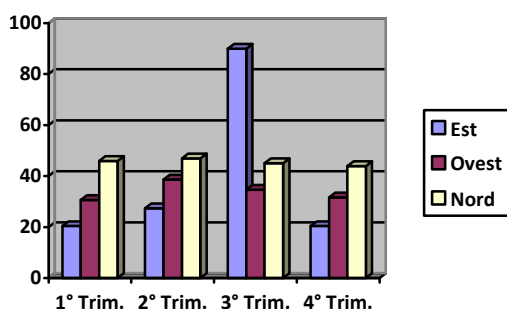
###### Parte 2

Possono presentare manifestazione di interesse a partecipare alla presente procedura tutti i soggetti in possesso di seguenti requisiti:

- Min. 2 anni di esperienza nell'implementazione di soluzioni che aumentano la disponibilità di servizi ai clienti con esigenze speciali.

**Descrizione di come valutare la conformità:** al fine di soddisfare questo requisito, il soggetto interessato, nell'Allegato n. 1, Il modulo di offerta deve firmare la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso dei requisiti di ammissione di cui sopra e allegare un Curriculum Vitae firmato.

La valutazione della conformità sarà effettuata secondo la formula "incontra - non soddisfa" sulla base dell'analisi del Curriculum Vitae e della dichiarazione



presentati.

###### Parte 3

Possono presentare manifestazione di interesse a partecipare alla presente procedura tutti i soggetti in possesso di seguenti requisiti:

- Esperienza professionale nell'interpretariato consecutivo dal polacco all'italiano e vice versa di min. 20 ore
- non devono trovarsi nelle situazioni previste dal punto 3.1.

**Descrizione di come valutare la conformità:** al fine di soddisfare questo requisito, il soggetto interessato, nell'Allegato n. 1, Il modulo di offerta deve firmare la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso dei requisiti di ammissione di cui sopra e allegare un Curriculum Vitae firmato.

La valutazione della conformità sarà effettuata secondo la formula "incontra - non soddisfa" sulla base dell'analisi del Curriculum Vitae e della dichiarazione presentati.

#### **Capitolo 4.** **Procedura di preparazione delle offerte – si applica alle parti 1-2-3**

##### **4.1. Requisiti formali dell'offerta:**

- 4.1.1. L'offerente può presentare una sola offerta secondo il modello - *Allegato 1 Modulo di offerta*.
- 4.1.2. Il prezzo dell'offerta deve essere espresso in euro.
- 4.1.3. L'offerta deve contenere allegati:
  - a. Modulo di offerta – allegato 1
  - b. Curriculum vitae firmato
- 4.1.4. Gli offerenti sostengono tutti i costi relativi alla preparazione e alla presentazione dell'offerta.
- 4.1.5. Correzioni o modifiche all'offerta devono essere fatte in modo leggibile e firmate dalla persona che presenta l'offerta
- 4.1.6. Le offerte non conformi ai requisiti formali saranno respinte.

##### **4.2 Forma dei documenti:**

- 4.2.1 Il modulo di offerta deve essere firmato da una persona autorizzata a presentare un'offerta.
- 4.2.2 Se i documenti allegati all'offerta sono stati redatti in una lingua diversa dall'italiano, è necessario fornire una traduzione in italiano.

##### **4.3 Descrizione del metodo di valutazione dell'offerta:**

La valutazione del rispetto delle condizioni richieste agli offerenti elencati al punto 2 della richiesta di offerta sarà effettuata secondo la formula "incontra - non soddisfa" sulla base dell'analisi dei documenti presentati. Il committente valuterà le offerte che soddisfano le condizioni elencate al punto 2 sulla base del seguente criterio:

Offerta economicamente più vantaggiosa. Le offerte saranno ordinate in funzione del prezzo offerto dal minimo al massimo. Solo le prime due offerte più vantaggiose saranno selezionate.

Nel caso in cui 2 o più Offerenti presentino un'offerta e ricevano lo stesso numero di punti in base ai criteri stabiliti, il Committente può avviare trattative sui prezzi.

Nel caso di tariffe superiori a quelle previste nelle tariffe del budget per il servizio risultante dalle offerte presentate, il Committente può condurre trattative sui prezzi con gli Offerenti le cui offerte hanno ottenuto il maggior numero di punti.

#### **Capitolo 5.** **Modalità e termine per la presentazione delle offerte – si applica alle parti 1-2-3**

##### **5.1 Scadenza per la presentazione delle offerte:**

Le offerte devono essere presentate entro il **07/10/2020** entro le ore **12.00** presso la sede del Committente in **Via Giolitti 41 – 10123 – Torino(TO)** in formato cartaceo tramite posta, corriere o di persona presso l'ufficio o via e-mail al seguente indirizzo: **milanetto@islm.it** La data di ricezione dell'offerta presso l'ufficio è determinante, non la data di invio / spedizione.

##### **5.2 Modifiche e ritiro dell'offerta:**



- 5.2.1** Offerte presentate dopo la scadenza indicata al punto 5.1 non saranno considerate.
- 5.2.2** Il contraente può modificare o ritirare l'offerta presentata, a condizione che lo faccia prima della scadenza di presentazione. Sia la modifica che il ritiro dell'offerta richiedono una forma scritta

## **Capitolo 6. Allegati**

- allegato 1 – Modulo di offerta



Allegato 1

### Offerta

Dichiaro il mio interesse a partecipare a\*:

<input type="checkbox"/>	Parte 1	<b>Presentazione del preventivo per la partecipazione alle attività di consulenza in 3 enti pubblici polacchi nella regione lubelskie e podkarpackie nel periodo 12 – 16-10.2020. numero di ore di lavoro: 10 ore x 3 enti locali= 30 ore</b>
<input type="checkbox"/>	Parte 2	<b>Presentazione del preventivo per la partecipazione alle attività di consulenza in 3 enti pubblici polacchi nella regione lubelskie e podkarpackie nel periodo 12 – 16-10.2020. numero di ore di lavoro: 10 ore x 3 enti locali= 30 ore</b>
<input type="checkbox"/>	Parte 3	<b>Presentazione del preventivo per il servizio di interpretariato consecutivo durante le attività di consulenza in Polonia nel periodo 12 – 16.10.2020. numero di ore di lavoro: 60</b>

\*Il soggetto interessato può presentare un'offerta per una, per due o per tre parti



**1. Parte 1:**

Nome e Cognome:	
Telefono:	
E-mail:	

1. Dichiaro di aver letto e compreso i requisiti di partecipazione alla procedura
2. Dichiaro di presentare la seguente offerta economica:

**Offerta economica:**

Partecipazione alle attività di consulenza – compenso lordo\* per 1 ora di consulenza  
.....

\* Il prezzo è inteso come il costo dell'esecuzione globale (complessiva, compresa l'IVA) dell'ordine descritto nella richiesta di preventivo

3. Acconsento al trattamento dei miei dati personali per le finalità relative al presente procedimento nella misura in cui è necessario per la sua corretta attuazione (incluso l'inserimento di questi dati e la loro pubblicazione nel protocollo di selezione)
4. Dichiaro :
  - di possedere esperienza professionale di minimo 3 anni nell'attività di consulenza all'amministrazione pubblica e di aver realizzato almeno 100 ore di consulenza nell'ambito dell'implementazione di miglioramenti gestionali
5. Consapevole delle responsabilità penali derivanti da dichiarazioni false o mendaci, dichiaro che le informazioni riportate nella seguente offerta nonché negli allegati, corrispondono a verità.

.....  
Data e luogo

.....  
Firma



**2. Parte 2:**

Nome e Cognome:	
Telefonou:	
E-mail:	

- 1 Dichiaro di aver letto e compreso i requisiti di partecipazione alla procedura
- 2 Dichiaro di presentare la seguente offerta economica:

**Offerta economica:**

Partecipazione alle attività di consulenza – compenso lordo\* per 1 ora di consulenza  
.....

\* Il prezzo è inteso come il costo dell'esecuzione globale (complessiva, compresa l'IVA) dell'ordine descritto nella richiesta di preventivo

- 3 Acconsento al trattamento dei miei dati personali per le finalità relative al presente procedimento nella misura in cui è necessario per la sua corretta attuazione (incluso l'inserimento di questi dati e la loro pubblicazione nel protocollo di selezione)
- 4 Dichiaro :
  - di possedere esperienza professionale di minimo 3 anni nell'attività di consulenza all'amministrazione pubblica e di aver realizzato almeno 100 ore di consulenza nell'ambito dell'implementazione di miglioramenti gestionali
5. Consapevole delle responsabilità penali derivanti da dichiarazioni false o mendaci, dichiaro che le informazioni riportate nella seguente offerta nonché negli allegati, corrispondono a verità.

.....  
Data e luogo

.....  
Firma



### 3. Parte 3

Nome e Cognome:	
Telefono:	
E-mail:	

1. Dichiaro di aver letto e compreso i requisiti di partecipazione alla procedura
2. Dichiaro di presentare la seguente offerta economica:

#### Offerta economica:

**Servizio di interpretariato consecutivo durante le attività di consulenza in Polonia** – prezzo lordo\*  
per 1 ora.....

\* Il prezzo è inteso come il costo dell'esecuzione globale (complessiva, compresa l'IVA) dell'ordine descritto nella richiesta di preventivo

3. Acconsento al trattamento dei miei dati personali per le finalità relative al presente procedimento nella misura in cui è necessario per la sua corretta attuazione (incluso l'inserimento di questi dati e la loro pubblicazione nel protocollo di selezione)
4. Dichiaro :
  - Di avere esperienza professionale nell'interpretariato consecutivo dal polacco all'italiano e dall'italiano al polacco di minimo 20 ore.
5. Consapevole delle responsabilità penali derivanti da dichiarazioni false o mendaci, dichiaro che le informazioni riportate nella seguente offerta nonché negli allegati, corrispondono a verità.

.....  
Data e luogo

.....  
Firma

